

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 47 (1974)

**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

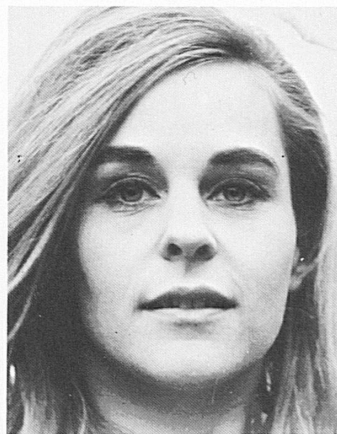
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ab heute gratis eine Kassette (oder Schallplatte). Am Morgen hören Sie zu, am Abend beginnen Sie Englisch, Französisch oder Italienisch zu sprechen.

Auf der Basis der von einem Computer berechneten Angaben und nach langjährigen Forschungen konnte ein neuer Kurs entwickelt werden: Er ermöglicht es, schon am ersten Tage mit dem Sprechen einer Fremdsprache zu beginnen. Das Internationale Linguaphone-Institut hat für die kostenlose Verbreitung von Probe-Kassetten oder -Schallplatten in drei Sprachen (englisch, französisch und italienisch) hohe Geldsummen investiert. Interessenten können auf diese Weise bei sich zu Hause diese aussergewöhnliche Methode ausprobieren, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen. Sie können sich eine Kassette oder eine Schallplatte aussuchen, je nach Art ihres Abspielgerätes, und finden weitere Details in der Broschüre, die Ihnen auf Anfrage hin zugeschickt wird und die sämtliche Anweisungen für die Anwendung der Kassette oder der Schallplatte enthält. Ein Kinderspiel: Sie brauchen nur den Gutschein abtrennen, ihn ausfüllen und ihn uns unverzüglich zusenden. Überlegen Sie sich's! Wäre es nicht schade, eine solche Gelegenheit zu verpassen? Mit dieser Kassette oder Schallplatte – gratis und ohne jegliche Verpflichtung – kann jedermann diese Methode entdecken, um somit seine Kenntnisse zu erweitern, seine Karriere zu verbessern und sein Einkommen zu vergrößern. Profitieren Sie heute noch von dieser Gelegenheit, welche die moderne Technik Ihnen bietet.



“Meine Public-Relations-Karriere verdanke ich hauptsächlich meinen Sprachkenntnissen”, sagte uns die Bernerin Edith Jakob, Leiterin einer Public-Relations-Agentur in Zürich. “Zweisprachig bin ich aufgewachsen, und Linguaphone half mir, die üblichen Schwierigkeiten der spanischen Sprache schnell zu überwinden. Innerhalb 6 Monaten hatte ich alle geläufigen Redewendungen dieser Sprache erlernt und konnte mich ihrer bedienen, was mir auf all meinen Geschäfts- und Ferienreisen in spanisch sprechende Länder unschätzbare Dienste leistete. Deshalb rate ich Ihnen, machen Sie es wie ich und zögern Sie nicht länger: Erlernen auch Sie eine weitere Fremdsprache mit Linguaphone.”



## 36 Sprachen stehen zu Ihrer Verfügung:

Englisch	Chinesisch
Amerikanisch	Hindustanisch (Urdu)
Französisch	Irisch
Italienisch	Isländisch
Spanisch (Kastilianisch)	Polnisch
Spanisch (Südamerikanisch)	Bengalisch
Russisch	Efik
Schwedisch	Dänisch
Portugiesisch	Hausa
Norwegisch	Japanisch
Neu-Griechisch	Luganda
Afrikaans	Malaiisch
Holländisch	Suaheli
Deutsch (für Ausländer)	Tschechisch
Arabisch (Ägyptisch)	Walisisch
Arabisch (Algerisch)	usw.



**LINGUAPHONE-INSTITUT**

DÉP. 4.74

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

30 Rp.

**LINGUAPHONE-INSTITUT**

DÉP. 4.74

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

30 Rp.

**LINGUAPHONE-INSTITUT**

DÉP. 4.74

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

30 Rp.

**LINGUAPHONE-INSTITUT**

DÉP. 4.74

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

30 Rp.

**LINGUAPHONE-INSTITUT**

DÉP. 4.74

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.): \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
gewünschte Sprache: \_\_\_\_\_

RS 4.74

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.): \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
gewünschte Sprache: \_\_\_\_\_

RS 4.74

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.): \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
gewünschte Sprache: \_\_\_\_\_

RS 4.74

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte eine einfache Postkarte an:

LINGUAPHONE-INSTITUT Dép. RS 4.74  
16, place Longemalle, 1211 GENÈVE 3

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.): \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
gewünschte Sprache: \_\_\_\_\_

RS 4.74

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.): \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
gewünschte Sprache: \_\_\_\_\_

RS 4.74

# 1973

besuchten 12 000  
Deutschschweizer und Romands  
mehr als 1972 das Tessin.

**Viele Besucher kamen  
um zu baden und zu fischen**

– dass die Gewässerverschmutzung bei weitem  
nicht allgemein ist, sondern lokalen Charakter  
aufweist, haben auch die Fische bemerkt, deren  
Bestand in den letzten zwei Jahren im Lago di Lugano  
und im Lago Maggiore wieder zugenommen hat.

**Andere, zum Film-Festival und  
zu den Musikfestwochen.**

Lugano: «I concerti di Lugano»  
Locarno: «Internationales Film-Festival»  
Ascona: «Settimane musicali»  
Magadino: «Internationales Orgel-Festival»

**Einige, nur des Merlot  
wegen.**

– Jahrgänge 1968, 1969 und 1971 besonders empfehlenswert –

**Die meisten aber kamen, weil sie  
bei uns wandern wollten.  
Es freut uns, dass das Tessin ein  
so beliebtes Wanderziel ist.**

2300 km gut markierte und ausgebauten Wanderwege  
von der Leventina bis ins Mendrisiotto  
und vom Lukmanier bis ins Centovalli!

**Wir haben sofort mit dem Ausbau  
weiterer Wander-Wege begonnen,  
damit auch 1974 wiederum 12 000  
zufriedene Schweizer Gäste  
mehr als im Vorjahr aus dem Tessin  
heimkehren werden.**

Liebe ETT\*, wir hätten gerne etwas mehr Information über Tessin-Ferien:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Wander- und Spazierrmöglichkeiten | <input type="checkbox"/> Veranstaltungen              |
| <input type="checkbox"/> Jugendherbergen, Camping          | <input type="checkbox"/> gastronomische Spezialitäten |
| <input type="checkbox"/> Hotels, Pensionen                 | <input type="checkbox"/> Hobbyferien                  |

Name \_\_\_\_\_ bitte einsenden an:  
Adresse \_\_\_\_\_ ETT, 6501 Bellinzona

Piz/Ort \_\_\_\_\_ \* Ente ticinese per il turismo



# Dahinter stehen immer Menschen

Ebenso oft wie anerkennend wird von technischen Spitzenleistungen «von Sulzer» gesprochen. Solche Redeweise führt dazu, daß etwas Wichtiges übersehen wird. Nämlich daß solche Leistungen von den Mitarbeitern erbracht werden und daß ihnen, den Menschen, die Anerkennung gebührt. Jedem einzelnen von ihnen. Das mag als selbstverständlich erscheinen. Aber je größer ein Unternehmen ist, desto weniger sind Außenstehende sich bewußt, daß dahinter immer Menschen stehen. Und desto eher gehen sie davon aus, die Belegschaft sei eine anonyme Masse. Zu oft wird ganz einfach vergessen, daß auch im Großunternehmen die Menschen immer nur in kleinen Gruppen, in überblickbaren Teams zusammenarbeiten. Dabei tragen die ganz persönlichen Neigungen und Anlagen eines jeden ausschlaggebend zum Erfolg ihres beruflichen Zusammenwirkens bei.

In der Maschinenindustrie geht es um Maschinen. Hinter diesen Maschinen aber stehen immer Menschen. Im wörtlichen und übertragenen Sinn.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur **SULZER** 211.5



Korrekt und bequem und blitzschnell reguliert. Clip öffnen: Der Sitzkomfort ist eingestellt! Im Auto, am Schreibtisch, im Fernsehsessel – überall haben Sie sofort genügend Mehrweite für Ihre Bequemlichkeit. Das Schliessen ist ebenso einfach – mit einer Hand holen Sie den schnellen Clip in seine Ausgangsstellung zurück. Die zusätzliche Feinregulierung der Bundweite erfolgt am unteren Klemmschieber.

## Bequemes Autofahren mit der Ritex-Autofahrerhose.

*Es geht um die Bequemlichkeit beim Sitzen. Auch wer schlank ist, spürt den Druck um die Taille, wenn man sich beim Sitzen nicht befreien kann. Herkömmliche Methode: Man öffnete den oberen Knopf der Hose. Nicht sehr elegant.*

*Jetzt gibt es die Autofahrerhose.*

*Mit einem Griff löst man den patentierten Verschluss, und einfach und schnell kann man so die Bundweite regulieren. Sicher die elegantere Methode.*

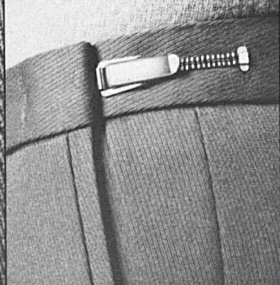
*Und Autofahrer wird diese neue Bequemlichkeit besonders freuen. Praktische Hosenmode von Ritex in beliebter Trevira-Qualität. Hosen, die bequem zu tragen sind, die sich strapazieren und erst noch leicht pflegen lassen. Das ist garantierte Qualität in vielen Grössen und verschiedenen Farben. Die Ritex-Autofahrerhose gibt es in mehreren Dessins und Preisklassen.*



# RITEX

Ritex AG  
Qualitätsbekleidung  
4800 Zofingen

Clip geschlossen



Clip geöffnet

